

## D. 考察

本分析では、将来の医療費の推計に資する基礎情報を得ることを目的に、医療費増加の関連要因モデルをセカンダリデータを用いて作成し、既存研究における時系列データを用いた分析の検証と政策等の及ぼす影響についての検討を行った。

具体的には、時系列データを用いた医療費増加に係る関連要因の分析と、得られたモデル式における構造変化に関する分析を実施している。

時系列データを用いた分析では、水準モデルと階差モデルによる検討を行ったが、作成された各モデルからは医療費増加に関連する要因が以下の6つに整理できる。

- ・国内総生産（実質）
- ・高齢化指標及び高齢化率
- ・病床数総数及び一般診療所病床数
- ・診療所数
- ・常勤医師数
- ・一般病床平均在院日数

また、医療費における構造変化に関する分析では、チャウテスト及び係数ダミー、カルマン・フィルターの利用による検討を行った。

上記の説明変数はそれぞれのモデルにおいて、構造変化の前後での変化がみられるが、総括すると、構造変化後に影響力が低下する指標（変数）は、国内総生産（実質）及び高齢化関連指標、一般診療所病床数であり、影響力が高まるのは病床数総数や常勤医師数、一般病床平均在院日数であることがわかった。

本分析では、セカンダリデータの利用や長期間のデータを揃えるなど各種制約があったため、説明変数として採用した指標は比較的限られていたが、医療費に係る構造変化の検討にあたってはさらに広い範囲のデータの活用が望ましい。また、構造変化の検討においては係数ダミーやカルマン・フィルターの活用を図ったが、現段階ではその概要を整理した状況にとどまることから、手法

などを含めさらに検討を要するものと考えられる。

## E. 結論

本分析では、将来の医療費の推計に資する基礎情報を得ることを目的に、医療費増加の関連要因モデルをセカンダリデータを用いて作成し、既存研究における時系列データを用いた分析の検証と政策等の及ぼす影響についての検討を行った。

時系列データを用いた医療費増加に係る関連要因の分析と、得られたモデル式における構造変化に関する分析を実施したところ、時系列データを用いた分析では、医療費増加に関連する要因が以下の6つに整理された。

- ・国内総生産（実質）
- ・高齢化指標及び高齢化率
- ・病床数総数及び一般診療所病床数
- ・診療所数
- ・常勤医師数
- ・一般病床平均在院日数

構造変化に関する分析では、上記の説明変数はそれぞれのモデルにおいて、構造変化の前後での変化がみられるが、総括すると、構造変化後に影響力が低下する指標（変数）は、国内総生産（実質）及び高齢化関連指標、一般診療所病床数であり、影響力が高まるのは病床数総数や常勤医師数、一般病床平均在院日数であることが明らかになった。

## F. 健康危険情報

なし

## G. 研究発表

1. 論文発表  
なし
2. 学会発表  
なし

附表 1 医療保険制度の沿革・点数表改定の年表

診療報酬改定・薬価基準全面改定		健康保険法改正等・その他医療費関連事項	
改定年	内容	改定年	内容
1981年	点数表改定 医科8.4%、歯科5.9%、薬局3.8%、平均8.1%引上げ 薬剤費引下げを含めた実質ベースでは平均2.0%の引上げとなり、更に材料費等の引下げを含めると実質1.4%の引上げとな	1981年	健康保険法の改正(被用者家族自給率8割に引上げなど)
1983年	薬価基準の全面改定 老人点数表の設定	1983年	老人保健制度の施行(老人一部自己負担導入、老人保険事業、加入按分による老人医療費の負担調整など)
1984年	点数表改定 医科3.0%、歯科1.1%、調剤1.0%、平均2.8%引上げ 薬剤費引下げを含めた実質ベースでは平均2.3%の引下げ	1984年	健康保険法の改定(被用者本人に1割負担=本則2割、退職者医療制度、国保国庫負担45%→38.5%など) 特定医療費制度の創設
1985年	点数表改定 医科3.5%、歯科2.5%、調剤0.2%、平均3.3%引上げ 薬剤費引下げを含めた実質ベースでは平均1.2%引上げ	1985年	第1次医療法決定(病床規制の地域医療計画など) 生活保護法、精神衛生法29条(措置入院)等の国庫負担割合を引下げ
1986年	点数表改定 医科2.5%、歯科1.5%、調剤0.3% 平均2.3%引上げ 薬剤費引下げ等を含めた実施ベースでは平均0.7%引上げ	1986年	国民健康保険法の改正(滞納者制裁措置の実施)
1988年	点数表改定 医科3.8%、調剤1.7%、平均3.4%引上げ 歯科 1.0%引上げ 薬剤、歯科材料の引下げを含めた実質ベースでは0.5%引上げ	1987年	老人保健法の改正(一部負担、加入者按分率引き上げ[1990年以降は100%]、老健施設など)
1989年	点数表改定 平均0.11%引上げ 薬価基準の引上げ 2.4%を含めた実質ベースでは0.76%の引上げ	1988年	老人保健施設の開始 国民健康保険法の改正(保険基盤安定制度の創設、高医療市町村の運営安定化措置、医療費通知、国保安定化計画など)
1990年	点数表改定 医科4.0%、歯科1.4%、調剤1.9%平均3.7%の引上げとなっており、薬価基準の9.2%の引下げ(医療費ベースで2.7%)と併せて実質1.0%の引上げとなった	1989年	高齢者保健福祉推進10ヵ年戦略(ゴールドプラン)策定
1992年	点数単価改定 医科5.4%、歯科2.7%、調剤1.9%、平均5.0%の引上げ、薬価基準の8.1%引下げ(医療費ベースで2.5%)と併せて実質2.5%の引上げとなった	1990年	老人医療費拠出金加入者按分率が100%となる健康保険 保険料率引上げ 国民健康保険法の改正(保険基盤安定制度の確立、国庫助成拡充など)
		1991年	老人保健法の改定((1)一部負担金引き上げ(2)老人訪問看護制度新設(3)老人保健施設入所対象者の拡大など)
		1992年	医療施設機能の体系化(1年以内)(特定機能病院・療養型病床群など) 健康保険法等の改正(中期財政運営の導入、健康保険料率・国庫補助率の引下げなど)

附表 2 医療保険制度の沿革・点数表改定の年表（続き）

診療報酬改定・薬価基準全面改定		健康保険法改正等・その他医療費関連事項	
改定年	内容	改定年	内容
1993年	点数表改定 4年7月の医療法改正により特定機能病院及び療養型病床群が制度化されたことを受け、これら施設の機能及び特性に応じた適切な評価を行うとともに、特定療養費制度の活用を図る	1993年	国民健康保険法の改正（保険基盤安定制度にかかる国庫負担の変更など）
1994年	点数表の改定・新設 医科3.5%、歯科2.1%、調剤2.0%、平均3.3%の引上げ、薬価基準の6.6%引下げ（医療費ベースで2.1%）と併せて実質1.2%の引上げとなった 点数表の改定 医科1.7%、歯科0.2%、調剤0.1%、平均1.5%の引上げ	1994年	健保法等の改正（(1)付添看護の療養費廃止（2）入院時食事療養費の創設（定額の患者一部負担導入）（3）訪問看護療養費の創設（4）出産育児一時金の創設など）
1996年	点数表の改定 医科3.6%、歯科2.2%、調剤1.3%、平均3.4%の引上げ 薬剤の6.8%引下げ（医療費ベースで2.6%）と併せて実質0.8%の引上げとなった	1995年	国民健康保険法の改正（保険料軽減制度の拡充、高額医療費共同事業の拡充、老人医療費拠出金の算定に用いられる老人加入率の上下限を引上げ、公費負担割合5割となる老人医療費の対象の拡大など）
1997年	点数表の改正 消費税引上げに伴う改正は0.77%（診療報酬分0.32%（医科0.32%、歯科0.42%、調剤0.15%） 薬剤基準等分0.45%）、診療報酬の合理化を図るための改正は0.93%（医科0.32%、歯科0.32%、調剤1.00%）、併せて1.70%の引上げで、薬価基準は4.4%（医療費ベースで1.27%）、特定保険医療材料0.05%、併せて医療費ベースで1.32%の引上げとなり、全体では実質0.38%の引上げとなっている	1997年	健保法改定（本人2割負担、薬剤費別途負担導入、政府管掌健康保険の保険料率の引上げなど）  老人保健法の改定（老人医療費の一部負担など）  第3次医療法の改定（診療所への療養型病床群拡大、地域医療支援病院）
1998年	点数表の改定 医科1.5%、歯科1.5%、調剤0.7% 平均1.5%の引上げ、薬価基準平均（医療費ベース2.8%）の引下げと併せて、実質1.3%の引下げとなった		
2000年	点数表の改定 医科2.0%、歯科2.0%、調剤0.8% 平均1.9%の引上げ 薬剤基準平均7.0%の引下げ（医療費ベース1.7%）と併せて、実質0.2%の引上げとなった	2000年	介護保険制度施行
		2001年	改正健康保険法等の施行（老人の患者負担の見直し（定率1割負担）など）
2002年	点数表の改正 診療報酬本体をはじめ1.3%引下げ、薬価改定等1.4%引下げと併せて、全体として2.7%の引下げとなった	2002年	健康保険等の改正（老人定率1割負担の徹底、老人医療対象年齢・公費負担割合引き上げなど）  医療保険制度の改革（7割給付で保険間の給付を統一）

附表 3 医療保険制度の沿革・点数表改定の年表（続き）

診療報酬改定・薬価基準全面改定		健康保険法改正等・その他医療費関連事項	
改定年	内容	改定年	内容
2004年	<p>点数表の改正</p> <p>医科±0、歯科±0、調剤±0、平均±0、薬価基準平均3.8%（医療費ベース1.0%）の引下げと併せて実質1.0%の引下げとなった</p>		
2006年	<p>点数表の改定</p> <p>医科△1.5%、歯科△1.5%、調剤△0.6%、平均△1.36%、薬価基準平均△6.7%（医療費ベース△1.8%）と併せて実質3.16%の引下げとなった</p>	2006年	<p>健康保険法等の改正（高齢者の患者負担の見直し、療養の負担引上げ、乳幼児に対する自己負担軽減措置の拡大）</p> <p>新たな高齢者医療制度の創設（平成20年4月）</p>

平成 19 年度厚生労働科学研究費補助金（政策科学総合研究事業）  
医療費の構造分析と適正化に向けた政策的課題に関する研究  
分担研究報告書

医療費と健康状態の関連の分析に関する調査

分担研究者 福田 敬 (財)医療経済研究・社会保険福祉協会 医療経済研究機構 研究部長  
分担研究者 満武巨裕 (財)医療経済研究・社会保険福祉協会 医療経済研究機構 研究副部長

**研究要旨** 米国では医療費に関する調査として、AHRQ (Agency for Healthcare Research and Quality) が実施している MEPS (Medical Expenditure Panel Survey) がある。これは家計を対象として医療や保健サービスへのアクセス、医療関連の支払い、健康状態、医療保険の加入状況等を調査しているもので、同一対象者に対して2年ずつ調査をし、毎年新しい対象者を加える形式をとっている。米国ではMEPSより健康状態の変化とそれに伴う医療消費について分析している。

日本でもある程度健康状態と医療消費を同時に調査するものとして国民生活基礎調査が実施されているが、パネルデータになっていないため、健康状態や医療費の変化を把握することができない。

そこで本研究では、日本で地域住民を対象として複数年にわたって調査してパネルデータを作成し、医療費と健康状態の関連を分析することを目標に、米国のMEPSに関する調査を行った。

#### A. 研究目的

米国では医療費に関する調査として、AHRQ (Agency for Healthcare Research and Quality) が実施している MEPS (Medical Expenditure Panel Survey) がある。これは家計を対象として医療や保健サービスへのアクセス、医療関連の支払い、健康状態、医療保険の加入状況等を調査しているもので、同一対象者に対して2年ずつ調査をし、毎年新しい対象者を加える形式をとっている。1996年まではNational Medical Expenditure Surveyとして10年おきに断面調査が実施されていたが、パネルデータの重要性から1996年以降は対象者を変えながら毎年調査する形式となっている。米国ではMEPSにより健康状態の変化とそれに伴う医療消費について分析している。日本でもある程度健康状態と医療消費を同時に調査するものとして国民生活基礎調査が実施されているが、パネルデ

ータになっていないため、健康状態や医療費の変化を把握することができない。

そこで、日本で地域住民を対象として複数年にわたって調査してパネルデータを作成し、医療費と健康状態の関連を分析することを目的に、米国のMEPSに関する調査を行った。

#### B. 方法

主任および分担研究者が、米国 AHRQ の MEPS 担当者にヒアリング調査を行った。

事前に下記の質問項目を伝え、訪問時に回答を得た。

#### [質問項目]

##### 1) 調査デザインについて

1-1. 調査対象者の選別方法

1-2. 調査参加への同意の取り方

- 1-3. 同一対象者を2年間調査する理由
  - 1-4. インタビュー（対面調査）の実施形態。インタビュー時間。
  - 1-5. 質問項目をどのように選択したのか。興味のある項目についてデータを得るために質問を変えるのか。
  - 1-6. インタビュー形式の調査の代わりに何が考えられるか。例：インターネット調査、郵送等
- 2) MEPS 調査に関わる全体費用および一人あたり費用
- 3) 調査の利点および今後の課題

## C. 結果

AHRQ の使命は、全てのアメリカ人のために医療の質、安全性、効果、効率を向上させることである。AHRQ が実施している MEPS は、CDC の National Health Interview Survey (NHIS) 調査のサンプルを元に、その一部を抽出して行なっている。よって、NHIS との突合も可能である。ちなみに NHIS は 43,000 世帯、106,000 人を対象としている。

MEPS は、個人・世帯、医療提供者、雇用主に対する3つの調査から成り立っており、家計部門調査、医療機関調査、保険部門調査となっており、2年のパネルデータとなっている。

家計部門調査は、約 14,000 世帯で約 33,000 人を対象としている。質問項目は、基本的属性、健康状態、医療サービスの利用・費用負担、医療機関へのアクセス、満足度、保険加入状況、所得、就業状態などである。

医療機関調査は、民間 40,000 機関、公的セクタ 3,000 機関を対象としている。

保険部門調査の調査項目は、提供している保険の数、種類、給付金、労使負担割合、加入資格、給付種類、雇用主属性等である。

## AHRQ の部門（4 つの division）

- 1. 調査実施と調査の実施に関連した数々の広報、

公益的活動を行う。ユーザーサポート、ワークショップなどを通じて、政策担当者、学者、研究者に対しどうデータを使うかを教え、ウェブを通じて調査の情報を広め、出版も行う。

2. Statistical research and methods group : MEPS のサンプルデザインおよび戦略(Estimation strategy)立案部門である。

3. Social and economic research group : 分析を行うことによって、MEPS のデータに特に注力しつつ目標達成のため活動する。毎年管理している数多くの研究の目録 agenda があり、コンサルテーションを1の部局に提供し、どうしたら MEPS の内容を最適化できるか、またエージェンシーの他の部と省に対し医療経済的な観点からリソースを提供する。

4. Modeling group : MEPS を利用した調査研究を行っており、具体的な政策に関連する調査を担当。医療制度でこの先見込まれている、変更の影響を考察すること等が業務である。

エージェンシーの中心的職員は 50 名。1 グループと 2 グループは、それぞれ 14-15 人の正規職員、3 グループと 4 グループは約 10 名である。

## 1) 調査デザインについて

### 1-1. 調査対象者の選別方法

毎年 14,000 世帯が関係する大規模な調査であり、単年での推定だけでなく、分布も考察することができ、人口動態的要件、収入、人種、家族構成、保険が、医療費やその支出等に関しどう影響するかも見え、特定の共通する条件、たとえば糖尿病や喘息を持つかというくくりで見たときの違いなども見える。また時系列的傾向も見ることができる。

MEPS の特徴は、対象が市民であり、施設に入っている人は含まない。つまり、老人ホーム、精神病院、発達障害のある人のグループホーム、刑務所に入っている人、兵役についている人は含まれない。MEPS 調査対象者は、National Health

Interview Survey(CDC:Centers for Disease Control and Prevention)によって実施)という、40,000世帯を対象にした調査のサブサンプルを MEPS の対象としている。つまり MEPS に関わる人はすでに連邦の調査に関わったことのある人となる。

### 1-2. 調査参加への同意の取り方

MEPS は毎年新たな人が加わりつつ、同対象者に2年半にわたって5回の面接調査をするパネル調査である。調査の仕方としては、世帯に調査について説明する参考資料を配り、1月1日以降調査を行う。12月の休暇が終わった後、世帯に調査を理解してもらうための手紙とDVD、記録を残すための資料を渡し、2~3週間後に調査員が訪問すると伝える。電話、おもには面接で行う。口頭で合意を得、その合意でノートパソコンに入力可能としている。医療提供者に調査をするときは、書面で合意を得る。調査対象者に郵送する資料としては、説明のためのビデオ、DVD、文書資料、調査員が家庭訪問をしたとき読み上げるべき文書がある。文書には、調査対象者の権利である個人情報を守られること、などが明記されている。調査依頼をした結果、協力が得られる割合は約80%である。

### 1-3. 同一対象者を2年間調査する理由

変化を捉えたいので1年間でなく、2年間としている。同一対象者をより長期間フォローすることも考えられるが、このような調査では脱落を極力減らすべきであるため、2年間に限定している。2年間の調査完遂率は約95%である。

### 1-4. インタビュー（対面調査）の実施形態。インタビュー時間。

各世帯は2年半にわたり、5回の面接を受け、1回にかかる時間は1~2時間、最初の面接は長め、あとは若干短めである。面接員は10日ほど実施方法の訓練を受け、面接にはノートパソコンを使う。

1-5. 質問項目をどのように選択したのか。興味のある項目についてデータを得るために質問を変えるのか。

基本的に、一定期間後に改訂を行っている。先回の大きな改訂から5、6年経っている。調査票には800~2,000の質問があり、約200~300くらい新しい質問になったと把握している。また、すべての世帯に全部の質問をするわけではない。非常に複雑な質問の飛ばし方があり、たとえば「今年、入院した経験は」と聞いて、「ノー」だったらその後の入院に関する質問はしない、などである。

1-6. インタビュー形式の調査の代わりに何が考えられるか（例：インターネット調査、郵送等）。

対象者によって教育程度、読解力の違いがある。つまり対象者によって質問の全部が理解できない、またいくつかの質問はとても長い、といった点を考慮しなければならない。米国の保険制度が複雑であり、公的制度との勘違いも存在する。インタビューアの研修に10日かけるが、その理由はインタビューアにその公的制度を少しでも理解させるためである。また、MEPSの中身も幅広く、回答者が必ずしも馴染みある事柄とは言えない。インタビューのなかで全部の質問に答えてもらうわけではなく、質問者は適宜飛ばす。質問者への訓練において彼らがパソコン操作を覚えるのにも苦労があり、こういうことを回答者がウェブでしようとする、とても困難である。以前、紙でアンケートを取ろうとしたとき、手順がいくつもあって、質問者の負担が大きい。調査票が小冊子で40冊以上であった。

また、別の理由として、調査員がラップトップに入力するだけでなく、紙と鉛筆で自分で書いてもらう短い答えがあることもあげられる。普通はひとりの人が家族を代表して答える質問であるが、なかには家族の大人の成員ひとりひとりに書いて

もらう質問がある。そして、医療関係者からの調査には署名入り許可証を必要としている。こうした理由から家庭を訪問、面接しなければならないと考えている。

## 2) MEPS 調査に関わる全体費用および一人あたり費用

1 回ごとに 30 ドルを世帯に謝礼として払っている。1 回目の調査のときに、訪問して協力を取り付けるまでにどれくらい時間をかけたかを面接員に聞いたところ、2 時間の面接のために平均 14 時間であった。これは、移動時間や連絡を取るのに要した時間で、1 家庭の玄関先に 14 時間立っていたなどという意味ではない。NHIS 調査で判明している家庭が、ときには引っ越しているので、探し出すのに要した時間等、色々な活動を含んだ時間である。よって次回からは、面接を完了するまでの必要時間が 6-7 時間になっていく。最後は 4、5 時間である。一回面接が終わるたびごとに小切手で支払う。

コストに何が含まれるかによるため、答えるのが難しい質問である。保険部門調査で、雇用者がどんな手当を出しているか、手当を受給している人のためにどれだけ支払われているかを調査する。それが毎年 900 万ドルほどかかる。残りは世帯と、医療提供者の分であるが、調査数は少ない。ある年に、1 世帯 2、3 回行い、世帯数は 14,000 軒、人数でいうと 35,000 人、病院が 6000 軒で、医療機関は 20,000 である。そこで 4500 万ドルが毎年支出されていることになる。

## 3) 調査の利点および今後の課題

この調査に国家からお金が出ている理由は、これが政策立案者によって使われるからである。歳出の推定や保険適用の推定の参考になっている。政策を変える必要があるとき、その影響を評価する。例えば、何年か前は企業に勤めていた人が転職しようとする、保険の適用がそのまま維持で

きるかについては何の保障も存在しなかった。MEPS の調査結果で、保険が維持できない為、転職をしないということがわかり、また保険会社の信用性の問題があることもわかった。その結果、今や 18 ヶ月は以前の保険が使えるという選択肢が存在するようになった。他にも、保険の適用がない小児の傾向を MEPS 調査から見たところ、議会はそのためいくつかの対策を続けるべきかどうかを検討している。このようにデータはいつも医療関係者、政策立案者によって、格差、問題、限りある資源をどう使うか、制度を変えるかの決定に使われている。AHRQ は経験、問題、制度に変更を加えつつ、政策決定に関連するデータを取り込むように考えている。州がどのようにデータを使っているか、という観点では、単なる調査だけでなく、保険についても調べており、国全体を代表するようにも、また州の状況も判るように調べており、州政府が報告書にまとめるために MEPS データが使われている。保険適用の状況、どれくらい各州が手当を支出しているか等、これらを企業がしても正確ではないことがあるので、州政府は AHRQ に協力的である。

問題については、災害などがあって調査ができない、というような場合でなければ、この調査独自の難しさはあまりない。しかし実際、ハリケーンの洪水がニューオーリンズであったときは調査ができず、2001 年（の同時多発テロの）後ではニューヨーク、ニュージャージーの調査はなかなかできなかった。西海岸で火山の噴火があったときも同様である。ガソリン価格が高騰すると、一定額までしか払い戻しをしないため、負担を嫌って調査員が出かけるのを渋るときもある。政府の調査なので、政治の不祥事があつたりするとなかなか応じてもらえないなどといったことはある。

## D. 考察

日本でも個人の状態と医療消費およびその変化を捉えられるようなパネルデータの収集は医療政



策や経済に関する研究に貢献するものと思われる。そこで今回、米国 MEPS の事例を調査した。次年度は、日本版 MEPS(MEPS-J)の実施可能性を検討するために、少数例においてデータを収集し、その有用性および調査方法を検討するパイロット調査を行うべきであると考えている。

現時点では下記の調査を計画している。

調査対象者は20歳以上の男女とし、家族構成員に関する内容を調査する。最終目標とするパネル調査データでは住民から無作為に対象者を抽出して、調査を実施することが望ましい。しかし、本パイロット調査においては、第一段階として、インターネット調査に対応できる集団を対象とする。

調査対象者数は500人（家計単位）程度を想定している。

調査項目は以下のものと考えている。

#### 1)対象者の属性

生年月日、性別、住所

#### 2)就労状況

職業、就労年数、年間所得、住居形態

#### 3)健康保険

公的健康保険の種別、保険料

民間健康保険（疾病保険、障害保険、生命保険等）の加入状況、保険料、保険給付内容

#### 4)医療消費

治療的サービス

かかりつけ医療機関の有無

外来受診、医療機関、理由、疾患、主な処置、

自己負担支払額

入院受診、医療機関、理由、疾患、主な処置、

自己負担支払額

処方薬の購入、薬局、自己負担金額

歯科受診、医療機関、理由、疾患、主な処置、

自己負担支払額

救急車の利用、理由

出産関連費用

自治体からの補助

リハビリテーションサービス

入院リハビリテーション、提供者、自己負担支払額

外来リハビリテーション、提供者、自己負担支払額

在宅リハビリテーション、提供者、自己負担支払額

介護サービス

施設ケア、提供者、自己負担金額

在宅ケア、提供者、自己負担金額

医療関連消費財

市販薬（OTC）の購入

代替医療の受診

眼鏡、コンタクトレンズ等の視力補助器具の購入

整形外科的補装具等の購入

補聴器等の聴力補助器具の購入

その他の補助器具（車いす）等の購入

健康状態

身長、体重、症状、疾患、日常生活動作（ADL）、健康関連 QOL（HRQOL）

調査項目については、米国 MEPS 調査を参考にし、日本での調査で利用すべきかどうかを今後も検討していく。現時点での検討結果は本分担研究報告書末に添付した資料の通りである。

最終的には個票データを研究者に対して公開し、研究に役立てることを想定する。

国内で実施されている関連調査としては、下記があげられる。これらもふまえて、調査票を確定する。

(国内で実施されている関連調査)

厚生労働省関連

国民生活基礎調査

患者調査・受療行動調査

社会医療診療行為別調査

国民健康保険医療給付実態調査

介護サービス施設・事業所調査  
国民健康・栄養調査

総務省統計局  
家計調査

省庁以外のパネルデータ  
慶應義塾家計パネル調査 (Keio Household Panel Survey) 「就業と生活について」  
(財) 家計経済研究所 「消費生活に関するパネル調査」

## E. 結論

次年度以降の調査を検討した結果、以下のような結論を得た。

調査対象者は20才以上の男女とし、家族構成員に関する内容を調査する。パイロット調査においては、第一段階として、インターネット調査に対応できる集団を対象とする。調査対象者数は500人(家計単位)を想定している。

調査項目は、対象者の属性、就労状況、健康保険、医療消費、健康状態等を取り上げ、米国MEPS調査を参考にし、日本での調査で利用すべきかどうかを検討する。

## F. 健康危険情報

なし

## G. 研究発表

なし

## H. 知的財産権の出願・登録状況

なし

資料 MEPS 調査項目に関する検討結果の一覧

HP - Private Health Insurance Detail (すでに HX -Health Insurance で保険について訊いてある)

設問番号	採否	設問内容(原文)	設問内容(和訳) ※採用する設問だけでも可	コメント
HP01	○	Does this insurance cover only injuries caused by accidents, or does it have general health coverage?	加入している保険は、事故による傷害だけを対象としていますか、それとも医療全般を対象にしていますか。	・日本はフリーアクセスだから不要。
HP02	×	Would this insurance cover health services outside of a school clinic?	加入している保険は、学内診療所以外の医療サービスも対象としていますか。	
HP03	×	I'd like to talk about the insurance which is from (a/an) (INSURANCE SOURCE).	加入している保険についてお聞きしたいのですが…。(当該保険についてすでに訊いたことがあるかを確認する)	
HP04	○	Please give me the name of one of the (INSURANCE SOURCE) (from which anyone in the family purchased this insurance/which covers anyone in the family/insurance companies for the insurance purchased from an agent).	加入している保険の名前を教えてください。(家族の誰が購入しているもの/家族は誰かが保険でカバーされているもの/代理人から購入した保険の保険会社)	
HP05	×	Is the address of (ESTABLISHMENT)?	保険会社の住所等の確認。	
HP06	×	What is the (new) address of (ESTABLISHMENT)?	保険会社の住所等の更新。	
HP07	○	You mentioned that someone in the family receives health insurance from the plan of someone not living here. How does that policyholder get this insurance?	家族の中に、同居していない人の保険プランから保険金を受け取っている人がいるということでした。保険契約者はどのようにして当該保険に加入したのでしょうか。	
HP08	×	Current info: [ESTABLISHMENT] [STREET ADDRESS] [STREET ADDRESS2] [CITY] [STATE] [ZIP CODE] [TELEPHONE]	最新情報(保険会社名、所在地、電話番号)	
HP09	○	{(Are/Is)/As of (END DATE), was} (PERSON) the primary insured person or policyholder of this health coverage through (ESTABLISHMENT)?	* * *さんは、当該保険会社の保険の主たる被保険者または保険契約者ですか。	
HP10	○	Who (is/was) the primary insured person or policyholder of this health coverage through (ESTABLISHMENT) (on (END DATE))?	誰が主たる被保険者または保険契約者になっていますか。(定職者と雇用主について)	
HP11	○	Who (is/was) the primary insured person or policyholder of this health coverage through (ESTABLISHMENT) (on (END DATE))?	誰が主たる被保険者または保険契約者になっていますか。(氏名について)	
HP12	×	(Are/Is) (POLICYHOLDER) currently employed at this job, retired from this job, previously employed at this job, or is it some other situation?	当該保険契約者は在職中か、定年退職したか、以前その職についていたのか、またはそれ以外の状況ですか。	・就業状況については「RJ」で訊いている。
HP13	×	{(Are/Is)/(Were/Was)} (POLICYHOLDER) a federal government employee at this job?	当該保険契約者は連邦職員ですか。	
HP14	×	Some employer insurance can be continued after leaving the company by continuing to pay the premium. This is sometimes referred to as a COBRA plan. {Is/Was} (POLICYHOLDER)'s (ESTABLISHMENT) insurance like that (on (END DATE))?	雇用主提供保険の中には、会社を離れた後でも、保険料さえ払えば継続加入できるものがある。うちいくつかは COBRA であったりする。当該保険はこのようなものでしょうか。	・COBRA とは、離職者に対して18か月(最長36か月)の継続加入の権利を認める法律のこと。離職後は、会社が負担していた分の保険料も個人負担となる。

HP15	<input type="radio"/>	Was anyone (living here) covered as a dependent under (POLICYHOLDER)'s health coverage through (ESTABLISHMENT) at any time (since (START DATE)/between (START DATE) and (END DATE))?	当該保険での同居の被扶養者がいた期間は**でしょうか。
HP16	<input type="radio"/>	Who is that? PROBE: Was anyone else covered as a dependent (since (START DATE)/between (START DATE) and (END DATE))?	当該保険の同居の被扶養者は誰ですか。他にいませんか。
HP17	<input type="radio"/>	(Does/Between (START DATE) and (END DATE), did) (POLICYHOLDER)'s health coverage through (ESTABLISHMENT) cover as dependents any persons who do not live here?	当該保険で同居していない被扶養者はいますか。
HP18	<input type="radio"/>	Aside from (POLICYHOLDER)'s (ESTABLISHMENT) insurance, is there another health insurance plan that anyone in the family obtains from (a/an) (INSURANCE SOURCE)?	当該保険を除いて、家族の誰かが保険金を得る他の保険プランがありますか。

### RJ - Review of Employment Information

設問番号	採否	設問内容(原文)	設問内容(和訳) ※採用する設問だけでも可	コメント
RJ01	△	During our last interview on (PREV RD INTV DT), we recorded that (PERSON) worked at (ESTABLISHMENT). (Do/Does)/Did (PERSON) still work at (ESTABLISHMENT) (on (END DATE OF REFERENCE PERIOD))?	～以前のインタビューで働いている会社を訊いている～ **さんは今でも以前向った会社で働いていますか。	・会社名までは必要ないが、職種や会社の規模ぐらいは訊いた方がいい。 ・年収の総額を訊くのには抵抗があるのではないかと、年収を階級分けして、どの階級のあたりかぐらいいは訊いた方がいい。給与総額の変化については訊く必要ないだろう。
RJ02	△	{During our last interview, we recorded that (PERSON) made (\$XXXXXX.XX) per (UNIT OF TIME).} (Since (PREV RD INT DT), has/ Between (START DATE OF REFERENCE PERIOD) and (END DATE OF REFERENCE PERIOD), was) there (been) any change in the amount (PERSON) ((make/makes)/made) through (ESTABLISHMENT)?	～以前のインタビューで給与総額を訊いている～ **さんの給与総額に変化はありませんか。	
RJ03	×	Wages can change for many reasons. What is the main reason there has been a change in the amount (PERSON) (make/makes) through (ESTABLISHMENT)?	様々な理由で給与は変わる。給与総額が変わった主たる理由は何だと思えますか。	
RJ04	○	During our last interview on (PREV RD INTV DT), we recorded that (PERSON) worked (full-time/part-time) at (ESTABLISHMENT). (Do/Does)/Did (PERSON) still work (35 hours or more/less than 35 hours) per week at (ESTABLISHMENT) (on (END DATE OF REFERENCE PERIOD))?	～以前のインタビューで就業形態等を訊いている～ **さんの就業形態や就業時間は以前のままでしたか。	・パートか否か、平均就業時間は訊いた方がいい。 ・加えて、派遣社員か正社員かも訊いた方がいいのではないかと。
RJ05	×	What is the main reason (PERSON) changed from (full-time/part-time) to (part-time/full-time) at (ESTABLISHMENT)?	就業形態が変わった主たる理由は何かですか。	

RJ06	○	During our last interview on {PREV RD INTV DT}, we recorded that {PERSON} worked at {ESTABLISHMENT}. {(Do/Does)/Did} {PERSON} still work there {on {END DATE OF REFERENCE PERIOD}}?	～以前のインタビューで就業場所を訊いている～ * * * さんの就業場所は以前のままでか。	
RJ07	△	During our last interview on {PREV RD INTV DT}, we recorded that {PERSON} {were/was} offered health insurance through {ESTABLISHMENT}, but chose not to take that insurance. {(Do/Does)/Did} {PERSON} {now} have health insurance through {ESTABLISHMENT} {on {END DATE OF REFERENCE PERIOD}}?	～以前のインタビューで会社を通じて保険を勧められたが加入しなかったことが分っている場合～ * * * さんは今では会社を通じて保険に加入していますか。	・財形のようなものを行っているか訊いた方がいい。
RJ08	△	During our last interview on {PREV RD INTV DT}, we recorded that {PERSON} {were/was} not offered health insurance through {ESTABLISHMENT}. {(Do/Does)/Did} {PERSON} {now} have health insurance through {ESTABLISHMENT} {on {END DATE OF REFERENCE PERIOD}}?	～以前のインタビューで会社を通じて保険を勧められていないことが分っている場合～ * * * さんは今では会社を通じて保険に加入していますか。	〃
RJ09	×	When did {PERSON} last stop working at {ESTABLISHMENT} for pay?	* * * さんが賃金をもらって会社で働くのを止めたのはいつですか。	
RJ10	△	What is the main reason {PERSON} no longer {have/has} this job?	* * * さんがこの仕事ではなくなった理由は何ですか。 ＜選択肢＞ 会社倒産、定年退職、病氣療養中、解雇、出産退職、転職、etc...	・2年目(=2回目)の調査ではあったもしいが、1年目(=初回)の調査では不要。

PM 一 Prescribed Medicines

設問番号	採否	設問内容 (原文)	設問内容 (和訳) ※採用する設問だけでも可	コメント
PM01	×	The next questions are about prescription medicines {PERSON} purchased or received {since {START DATE}/between {START DATE} and {END DATE}}. [It would be very helpful for the following questions if we could look at the bottles, containers, tubes, or bags for each of the medicines we will be talking about.]	以下の質問は、* * * さんが購入または受け取った処方薬に関するものです。[処方薬のボトル、容器、チューブ、バッグなどを見せてもらえると大変参考になります]	・訪問調査を想定していません。
PM02	×	While we were talking about {PERSON}'s medical care, we listed the following prescription(s) as purchased or received {since {START DATE}/between {START DATE} and {END DATE}}. (READ MEDICINES BELOW.)	* * * さんが受け付けている医療について訊いた折、購入または受け取った処方薬を記録しました。(記載されている処方薬を読み上げ確認する)	
PM03	×	SELECT MEDICINE(S) THAT WERE RECORDED INCORRECTLY.	間違っていて記録されていた処方薬を選ぶ	
PM04	○	{Since {START DATE}/Between {START DATE} and {END DATE}}, {have/has} {PERSON} obtained any medicines [we have not yet talked about]? For example, {have/has} {PERSON} had any new prescriptions or a refill of a prescription? Please include any on-line prescriptions.	* * * さんは、何か処方薬をもらっていますか。オンライン処方薬も含めて教えてください。	
PM05	○	What were the names of these medicines? PROBE: Any other medicines?	これらの処方薬の名称は何ですか。	

PM06	×	{Since (START DATE)/Between (START DATE) and (END DATE)}, did (PERSON) get any free samples of prescribed medicines from a medical or dental provider that we have not yet talked about?	**さんは医師か歯科医師から処方薬の無料の試供品をもらったことがありますか。
PM07	×	What are the names of the medicines (PERSON) got as free samples? PROBE: Any other free samples?	無料の試供品の薬剤名は何ですか。
PM08	○	{Now, let's talk about (MEDICINE).} Is (MEDICINE) used for a specific health problem?	当該処方薬は健康上の問題のために服用していますか。
PM09	○	What health problem is (MEDICINE) prescribed for? PROBE: Any other health problems?	当該薬剤が処方されたのは、どのような健康上の問題によるのですか。
PM10	○	In what year did (PERSON) first use (MEDICINE)?	当該処方薬を最初に服用したのは何年ですか。
PM11	○	How many times was (MEDICINE) obtained or purchased for (PERSON) since (START DATE)/between (START DATE) and (END DATE)?	当該処方薬を当該期間に何回入手または購入しましたか。
PM12	×	What is the name of the (next) pharmacy that filled the prescription(s) for (PERSON)?	処方せんの薬剤を出した薬局の名前は何か。
PM13	×	Is the address of (READ NAME AND ADDRESS OF PHARMACY BELOW).	薬局名、所在地の確認
PM14	×	What is the name and address of the (next) pharmacy that filled the prescription(s) for (PERSON)?	処方せんの薬剤を出した薬局の名前と所在地は？
PM15	×	CORRECT ADDRESS OR TELEPHONE FOR: {PHARMACY NAME W/WRONG ADDRESS.}	薬局名、所在地の訂正
PM16	△	What type of pharmacy is that? Is it a mail-order pharmacy; a pharmacy located in another store such as a grocery or department store; a pharmacy located in an HMO, clinic, or hospital; a drug store that is not located within another facility; or is it an on-line pharmacy?	薬局のタイプは？ ・院内処方か院外処方か？ ・あるいは訊いていいいのか？ ・ないか。
PM17	×	Did (PERSON) use another pharmacy (since (START DATE)/between (START DATE) and (END DATE))? FOR CHAIN ESTABLISHMENTS, PLEASE RECORD ALL PHARMACY LOCATIONS USED (I.E., THOSE WITH THE SAME NAME BUT DIFFERENT ADDRESS).	**さんは別の薬局も利用していましたか。

PG - Pregnancy Detail

設問番号	採否	設問内容 (原文)	設問内容 (和訳)	コメント
PG01	○	{We recorded that (PERSON) (were/was) pregnant at the time of our last interview on {PREV RD INTV DATE}.} {(Are/Is)/(Were/Was)} (PERSON) (currently) pregnant {with that pregnancy} {on December 31, 2005}?	〜以前のインタビューで妊娠していると訊いている〜 **さんは今も妊娠中ですか。	

PG02	○	Did (PERSON)'s (most recent pregnancy/next most recent pregnancy/pregnancy that we talked about last time) end in a live birth?	**さんの直近の妊娠は出産までいきましか。
PG03	○	Looking at this card, which of these complications, if any, did (PERSON) experience during this pregnancy?	このカードの中に、**さんが妊娠中に経験した合併症が含まれていますか。
PG04	○	How many babies did (PERSON) deliver?	**さんは何人の赤ちゃんを出産しましたか。
PG05	×	Where was the delivery - in a hospital, a birthing center separate from a hospital, at home, or some other place?	分娩はどこでしたか - 病院、出産センター、自宅、その他の場所
PG06	○	What kind of delivery did (PERSON) have? Was it a vaginal delivery or a caesarean section?	どういう分娩でしたか? 自然分娩ですか帝王切開ですか。
PG07	×	Were forceps used for the delivery?	分娩で鉗子を使いましたか。
PG08	×	Did (PERSON) receive an epidural or a 'spinal' for pain?	**さんは、痛みのため硬膜外の又は脊髄の処置を受けましたか。
PG09	△	How much did the (first/next) baby weigh at birth?	赤ちゃんの出産時の体重はどのぐらいでしたか。
PG10	△	Did the (first/next) baby weigh less than five and a half pounds (2500 grams), five and a half to nine pounds (2500 to 4100 grams), or more than 9 pounds (4100 grams)?	赤ちゃんの体重は 2500 グラム未満、2500~4100 グラム、4100 グラム超のいずれでしたか。
PG11	×	{How/As of December 31, 2005, how} many weeks or months pregnant {(are/is)/(were/was)} (PERSON)?	**さんは妊娠何か月目 (何週間目) ですか。
PG12	×	{(Are/Is)/As of December 31, 2005, (were/was)} (PERSON) less than 3 months pregnant, 3-6 months pregnant, or more than 6 months pregnant?	**さんは妊娠して3か月未満、3~6か月、6か月超のいずれですか。

#### AP - Alternative/Preventive Care

設問番号	採否	設問内容 (原文)	設問内容 (和訳) ※採用する設問だけでも可	コメント
AP01 ~AP11		※設問が削除されたので、現在使用されていない		
AP12	○	The next few questions ask about the amounts and types of preventive care (PERSON) may receive. On average, how often (do/does) (PERSON) receive a dental check-up?	**さんは、平均でみて、どのぐらいの頻度で歯科診療を受けていますか。	
AP13 ~AP15		※設問が削除されたので、現在使用されていない		
AP16	△	About how long has it been since (PERSON) had (PERSON)'s blood cholesterol checked by a doctor or other health professional?	**さんが医師等による血中コレステロール検査を受けてからどのくらい経っていますか。	

AP17	△	A routine check-up is a visit with a doctor or other health professional for assessing overall health, usually not prompted by a specific illness or complaint. It usually includes a blood pressure check, and may include taking a blood sample for analysis and questions about health behaviors such as smoking. About how long has it been since (PERSON) had a routine check-up by a doctor or other health professional?	**さんが医師等による通常の健康診断を受けてからどのくらい経っていますか。
AP18	△	About how long has it been since (PERSON) had a flu shot?	**さんがインフルエンザ予防接種を受けてからどのくらい経っていますか。
AP19	△	A "P-S-A" or prostate specific antigen is a blood test for prostate cancer. About how long has it been since (PERSON) had a "P-S-A"?	**さんが前立腺がんの検査を受けてからどのくらい経っていますか。
AP20	△	About how long has it been since (PERSON) had a pap smear test?	**さんが子宮頸がんの検査を受けてからどのくらい経っていますか。
AP21	△	During a breast exam a doctor or other health professional feels the breast for lumps. About how long has it been since (PERSON) had a breast exam?	**さんが乳がん検診を受けてからどのくらい経っていますか。
AP22	△	A mammogram is an x-ray taken only of the breast by a machine that presses the breast against a plate. About how long has it been since (PERSON) had a mammogram?	**さんがマンモグラフィを受けてからどのくらい経っていますか。
AP23	△	A blood stool test is a test that you do at home using a special kit or cards provided by a doctor or other health professional to determine whether the stool contains blood. (Have/Has) (PERSON) ever had this test using a home kit?	**さんは、ホームキットを使って便潜血検査をやったことがありますか。
AP24	△	When did (PERSON) have (PERSON)'s last blood stool test using a home kit?	**さんがホームキットを使って便潜血検査を最近やったのはいつですか。
AP25	△	A sigmoidoscopy or colonoscopy is when a tube is inserted in the rectum to view the bowel for signs of cancer or other health problems. (Have/Has) (PERSON) ever had this exam?	**さんは腸の内視鏡検査 (sigmoidoscopy, colonoscopy) を受けたことがありますか。
AP26	△	When did (PERSON) have (PERSON)'s last sigmoidoscopy or colonoscopy?	**さんが腸の内視鏡検査 (sigmoidoscopy, colonoscopy) を最近受けたのはいつですか。
AP27			※設問が削除されたので、現在使用されていない
AP28	△	(Do/Does) (PERSON) now spend half an hour or more in moderate or vigorous physical activity at least three times a week?	**さんは週に3回以上、30分以上、30分より長く活発な運動をしていますか。
AP29	△	About how tall (are/is) (PERSON) without shoes?	靴を脱いだときの、**さんの身長はどの位ですか。
AP30	△	About how much (do/does) (PERSON) weigh without shoes?	靴を脱いだときの、**さんの体重はどの位ですか。
AP31	×	Looking at this card, what is your best guess of (PERSON)'s weight?	このカードの中で、**さんのベストの体重のクラスはどれになりますか。



AP32	×	When (PERSON) drive(s) or ride(s) in a car, would (PERSON) say (PERSON) wear(s) a seat belt...	<p>***さんが車に乗るとき、シートベルトを締めるように言いますか。          &lt;選択肢&gt;決まって言う、ほぼ決まって言う、時々言う、etc...</p>
------	---	--	---

AC - Access to Care

設問番号	採否	設問内容 (原文)	設問内容 (和訳) ※採用する設問だけでも可	コメント
AC01	×	What language is spoken in your home most of the time?		
AC02	×	Are all members of your household comfortable conversing in English?		
AC03	△	(Were/Was) (PERSON) born in the United States?	米国 (日本) 生まれか?	属性として聞く項目
AC04	△	How long (have/has) (PERSON) lived in the United States?	米国 (日本) での居住年数は?	属性として聞く項目
AC05	○	Is there a particular doctor's office, clinic, health center, or other place that (PERSON) usually (go/goes) if (PERSON) (are/is) sick or (need/needs) advice about (PERSON)'s health?	日常的に受診する医療機関があるか?	
AC06	○	Would (PERSON) go to one of these places first or most often if (PERSON) (are/is) sick?	体調が悪いときにはその医療機関を最初に受診することが多いか?	
AC07	○	What is the main reason (PERSON) (do/does) not have a usual source of health care?	そのような医療機関がある (またはない) 主な理由は?	
AC08	○	What are the other reasons (PERSON) (do/does) not have a usual source of health care?	そのような医療機関がある (またはない) 他の理由は?	
AC09	△	Please give me the name of the medical person, doctor's office, clinic, health center, or other place that (PERSON) usually (go/goes) if (PERSON) (are/is) sick or (need/needs) advice about (PERSON)'s health.	その医療機関 (医師) の名称は?	質問は可能か
AC10	○	(Do/Does) (PERSON) usually see a particular provider at (PROVIDER)?	その医療機関で決まった医師に診てもらっているか?	
AC11	×	{Is (PROVIDER)/Does (PROVIDER) work at} a clinic in a hospital, a hospital outpatient department, an emergency room at a hospital, or some other kind of place?		
AC12	○	How (do/does) (PERSON) usually get to (PROVIDER)?	その医療機関までの経路は?	
AC13	○	How long does it take (PERSON) to get to (PROVIDER)?	その医療機関までの時間は?	
AC14	○	How difficult is it for (PERSON) to get to (PROVIDER)?	その医療機関へ行くのは大変か?	
AC15	×	Is (PROVIDER) a medical doctor? (ESTABLISHMENT) at any time {since (START DATE)/between (START DATE) and (END DATE)}?		医師についてのみ聞けば良いのではない
AC16	×	Is (PROVIDER) a nurse, nurse practitioner, physician's assistant, midwife, or some other kind of person? (PROBE: Was anyone else covered as a dependent {since (START DATE)/between (START DATE) and (END DATE)}?)		
AC17	○	What is (PROVIDER)'s specialty?	その医師の専門は?	
AC18	×	Is (PROVIDER) Hispanic or Latino?		
AC19	×	What is (PROVIDER)'s race?		

AC20	○	Is (PROVIDER) male or female?	その医師の性別は？		質問ではなく指示
AC21	×	The next few questions ask about the experience (READ NAME(S) BELOW) (have/has) had with (PROVIDER). Please think about their overall experiences when answering the following questions. IF ONLY CHILDREN ARE DISPLAYED BELOW, USE THE PRONOUN "YOU" OR THE PARENTS NAME.			
AC22	○	Is (PROVIDER) the (person/place) (READ NAME(S) BELOW) would go to for ...	その医療機関を受診する理由は？		
AC23	×	How difficult is it to contact {a medical person at} (PROVIDER) during regular business hours over the telephone about a health problem?			
AC24	○	Does (PROVIDER) have office hours at night or on weekends?	その医療機関は夜間や休日にも診療しているか？		
AC25	○	How difficult is it to contact {a medical person at} (PROVIDER) after their regular hours in case of urgent medical needs?	通常の診療時間以外には受診が困難か？		
AC26	×	Does {someone at} (PROVIDER) usually ask about prescription medications and treatments other doctors may give them?		質問が難しい	
AC27	○	Thinking about the types of medical, traditional and alternative treatments (READ NAME(S) BELOW) are happy with, how often does {a medical person at} (PROVIDER) show respect for these treatments?	その医療機関での治療に満足しているか？		
AC28	×	If there were a choice between treatments, how often would {a medical person at} (PROVIDER) ask (READ NAME(S) BELOW) to help make the decision?		質問が難しい	
AC29	×	OMITTED.			
AC30	×	Does {a medical person at} (PROVIDER) present and explain all options to (READ NAME(S) BELOW)?		質問が難しい	
AC31	×	Does {someone at} (PROVIDER) speak the language (READ NAME(S) BELOW) prefer(s) or provide translator services for them?			
AC32	○	In the last 12 months, was anyone in the family unable to get medical care, tests, or treatments they or a doctor believed necessary?	過去1年間に家族の中で必要な医療が受けられなかったことがあったか？		
AC33	○	Who was that?	その対象者は？		
AC34	○	Which of these best describes the main reason (PERSON) (were/was) unable to get medical care, tests, or treatments (he/she) or a doctor believed necessary?	医療が受けられなかった理由は？		
AC35	○	How much of a problem was it that (PERSON) did not get medical care, tests, or treatments (he/she) or a doctor believed necessary?	医療が受けられなかったことによる影響の大きさは？		
AC36	△	In the last 12 months, was anyone in the family delayed in getting medical care, tests, or treatments they or a doctor believed necessary?	過去1年間に家族の中で必要な医療を受けるのが遅れたことがあったか？	AC32と一緒に聞けないか	
AC37	△	Who was that?	その対象者は？		

AC38	△	Which of these best describes the main reason (PERSON) (were/was) delayed in getting medical care, tests, or treatments (he/she) or a doctor believed necessary?	医療を受けるのが遅れた理由は？	
AC39	△	How much of a problem was it that (PERSON) (were/was) delayed in getting medical care, tests, or treatments (he/she) or a doctor believed necessary?	医療を受けることが遅れたことによる影響の大きさは？	
AC40	○	In the last 12 months, was anyone in the family unable to get dental care, tests, or treatments they or a dentist believed necessary?	過去1年間に家族の中で必要な歯科診療が受けられなかったことがあったか？	AC32と一緒に聞けないか
AC41	○	Who was that?	その対象者は？	
AC42	○	Which of these best describes the main reason (PERSON) (were/was) unable to get dental care, tests, or treatments (he/she) or a dentist believed necessary?	歯科診療が受けられなかった理由は？	
AC43	○	How much of a problem was it that (PERSON) did not get dental care, tests, or treatments (he/she) or a dentist believed necessary?	歯科診療が受けられなかったことによる影響の大きさは？	
AC44	△	In the last 12 months, was anyone in the family delayed in getting dental care, tests, or treatments they or a dentist believed necessary?	過去1年間に家族の中で必要な歯科診療を受けるのが遅れたことがあったか？	
AC45	△	Who was that?	その対象者は？	
AC46	△	Which of these best describes the main reason (PERSON) (were/was) delayed in getting dental care, tests, or treatments (he/she) or a dentist believed necessary?	歯科診療を受けるのが遅れた理由は？	
AC47	△	How much of a problem was it that (PERSON) (were/was) delayed in getting dental care, tests, or treatments (he/she) or a dentist believed necessary?	歯科診療を受けることが遅れたことによる影響の大きさは？	
AC48	×	In the last 12 months, was anyone in the family unable to get prescription medicines they or a doctor believed necessary?		
AC49	×	Who was that?		
AC50	×	Which of these best describes the main reason (PERSON) (were/was) unable to get prescription medicines (he/she) or a doctor believed necessary?		
AC51	×	How much of a problem was it that (PERSON) did not get prescription medicines (he/she) or a doctor believed necessary?		
AC52	×	In the last 12 months, was anyone in the family delayed in getting prescription medicines they or a doctor believed necessary?		
AC53	×	Who was that?		
AC54	×	Which of these best describes the main reason (PERSON) (were/was) delayed in getting prescription medicines (he/she) or a doctor believed necessary?		
AC55	×	How much of a problem was it that (PERSON) (were/was) delayed in getting prescription medicines (he/she) or a doctor believed necessary?		

設問番号	採否	設問内容 (原文)	設問内容 (和訳) ※採用する設問だけでも可	コメント
DD01	×	The next questions ask about time when (PERSON) may have missed a half day or more from work or school or spent a half day or more in bed {since (START DATE)/between (START DATE) and(END DATE)}. In answering these questions, please include anytime when this occurred because of (PERSON)'s physical illness or injury, or a mental or emotional problem such as stress or depression.	ここからの設問は仕事や学校を半日以上休んだ場合または半日以上ベッドで寝ていた場合について尋ねる。	質問ではなく指示
DD02	○	Let's start with work. {Including the time (PERSON) (were/was)in the hospital, how/How} many days did (PERSON) miss a half day or more from work {since (START DATE)/between (START DATE)and (END DATE)}?Please do not include work around the house.	仕事に関して。半日以上仕事を休んだ日は何日間か (入院期間も含む) ?	
DD03	○	What are the health problems that caused (PERSON) to miss workon those days?	仕事を休む必要があった健康上の理由は何?	
DD04	○	Of those days, how many did (PERSON) stay in bed for half aday or more?	そのうち半日以上ベッドで寝ていた日数は?	
DD05	○	Let's talk about school (and day care). {Including the time(PERSON) (were/was) in the hospital, how/How} many days did(PERSON) miss a half day or more of school (or day care) {since(START DATE)/between (START DATE) and (END DATE)}?	学校に関して。半日以上学校を休んだ日は何日間か (入院期間も含む) ?	
DD06	○	What are the health problems that caused (PERSON) to miss school on those days?	学校を休む必要があった健康上の理由は何?	
DD07	○	Of those days, how many did (PERSON) stay in bed a half day or more?	そのうち半日以上ベッドで寝ていた日数は?	
DD08	○	{Besides the days in bed you just told me about, how/How} many {additional} days did (PERSON) spend a half day or more in bed {since (START DATE)/between (START DATE) and (END DATE)} because of a physical illness or injury, or mental or emotional problem? {Please include the time (PERSON) (were/was) in the hospital.}	ここまでの回答以外で身体的あるいは精神的な健康上の理由で半日以上ベッドで寝ていた日数は?	
DD09	○	What are the health problems that caused (PERSON) to spend half day or more in bed on those days?	ベッドで寝ていた理由は何?	
DD10	○	{Besides the {NUMBER MISSED WORK DAYS} days (PERSON) missed a half day or more from work because of (PERSON)'s own illness or injury, did/Did} (PERSON) miss more than a half day from work {between (START DATE) and (END DATE)} because of someone else's illness, injury, or health care needs, for example, to take care of a sick child or a relative?	自分ではなく、他の人 (家族等) の健康上の問題で仕事を半日以上休んだことはあるか?	
DD11	○	How many days did (PERSON) miss a half day or more from work because of someone else's illness, injury, or health care needs?	その日数は?	

ER - Emergency Room

設問番号	採否	設問内容 (原文)	設問内容 (和訳) ※採用する設問だけでも可	コメント
------	----	-----------	------------------------	------